



## *SANTO STEFANO DI CALAGONIS* *Martire e Patrono di Mara*



Tra i culti più tradizionali e caratteristici di Maravi è quello tributato alla figura problematica di un santo di nome STEFANO.

Il problema è se questo culto - come tra l'altro quello di San Basilio, San Gregorio, la Madonna d'Ìtria, Ìlaro papa - possa farsi risalire con qualche fondatezza direttamente all'età tardo romana-bizantina o se, in realtà, sia sopraggiunto in epoche successive. L'antichità di tale culto è attestata da toponimo *Santu Stèvini* non molto distante dal paese che, benchè non segnalato nelle tavole dell'I.G.M. (Istituto Geografico Militare), è però ben noto alla tradizione orale, ed è con ogni verosimiglianza legato ad un luogo di culto. Si conoscono, infatti, i resti di una chiesa dedicata a questo santo; ancora nel 1842 ne ha parlato *Vittorio Angius*, che la localizzava a mezzo miglio ad ovest del

## *SANTU STÈVINI DE CALAGONIS* *Màrtiri e Patronu de Mara*



Intra a is cultus ca s'arreferrint de prus a su connotu e a su chi dexit a sa bidda de Mara, ndi bessit a pillu, mancai traballosu, su chi is bividoris de Mara faint a su santu insoru chi ddi nant STÈVINI.

Bai e cirica chi custu cultu, comentu a su de Santu Basili, de Santu Gregori, de sa Madonna d'Ìtria, de Ìllaru papa, ddu podeus fai benni totu paris de s'edadi tardu-bizantina cun calincuna arrexoni o chi siat bènniu diaderus infatu. Custu cultu dd'agataus de diora in su nòmini de logu *Santu Stèvini* chi non est atesu meda de sa bidda e, mancai s' I.G.M. (Istituto Geogràficu Militari) no ddu sinnalit, est beni famau issu etotu a su connotu tramandau a boxi e capassu chi s'arrelatessit a unu logu de cultu. Gei ddoi at cosa connota, difatis, su chi abarrat de una crèsia ca a custu santu iant dedicau; ndi at chistionau finas *Vittorio Angius* in su 1842, ca dda poniat a metadi milliu conca a ovest de sa

paese, nell'agro dell'antica Calagonis:

<<Nella chiesa principale di Maracalagonis sotto la mensa dell'altare maggiore, giace il corpo del martire Stefano, trovato nella chiesa a lui dedicata tra le rovine di Calagonis. Il teschio del medesimo esposesi alla venerazione in un'urna d'argento>>.

Nei suoi immediati dintorni sono state rinvenute tombe, resti di ceramiche e diversi frammenti decorativi di età tardo-bizantina, poi ampiamente utilizzati nella ristrutturazione della Parrocchiale di Maracalagonis.

Una tradizione locale di cui è difficile ricostruire origine e percorso e che non è letterariamente documentata prima del XVII secolo, narra di un giovane di Calagonis, di nome Stefano. Nato a Calagonis, villaggio punico-romano (chiamato il "Granaio della Sardegna") da padre pagano, fu convertito alla fede cristiana per opera di Avendrèce, secondo la tradizione vescovo di Carales dal 70 al 77 d.C. Nel 105 d.C., al tempo dell'imperatore Traiano (98-117), Stefano, appena diciottenne, fu martirizzato con il capo trafitto da un chiodo.

Più tardi, a seguito della pace costantiniana, nel paese natale gli fu eretto un sacello ove furono deposte le sue reliquie. Secoli dopo, con l'abbandono di Calagonis, il suo culto sarebbe venuto meno, per riemergere ai primi del XVII secolo, quando essendo vescovo di Cagliari Francesco IV Desquivel (1605-1624), i suoi resti, rinvenuti in un'antica tomba nella ormai rovinata chiesa di Calagonis, già a lui dedicata "*prope Calarim in vico Mara Calagonis*" cioè nei pressi di Cagliari, nel villaggio di Mara Calagonis, furono traslati sotto l'altare maggiore della Parrocchiale di Maracalagonis. E' a partire da questa "scoperta", tra il 1615 e il 1634, che il suo culto è storicamente

bidida, in su sartu de s'antiga Calagonis:

<<Nella chiesa principale di Maracalagonis sotto la mensa dell'altare maggiore, giace il corpo del martire Stefano, trovato nella chiesa a lui dedicata tra le rovine di Calagonis. Il teschio del medesimo esposesi alla venerazione in un'urna d'argento>>.

Acanta acanta de su custu logu iant bogau a luxi tumbas, arrestus de terracota e paricis arrogus pintaus de su periudu tardu-bizantinu, chi apustis iant imperau po torrai a fai sa Parrochiali de Maracalagonis.

Una costumàntzia de sa bidida, imprabastulada po su cumentzu e su tretu cosa sua e nimancu documentada in is paperis ananti de su de XVII sèculus, narat de unu giòvunu de nòmini Stèvini. Nàsciu a Calagonis, una biddixedda pùnicu-romana (chi dda narànt su "*Sobàriu de sa Sardinnia*") de babu paganu, si fiat furriau a sa fidi cristiana gràtzias a Tènneru, obispu de Càrales de su 70 a su 77 apustis de Gesugristu. In su 105, a s'ora de s'imperadori romanu Traianu (98-117), Stèvini, de dexotu annus apena, dd'iant amarturau cravendincedu un'obilu in conca.

Agoa, apustis de sa paxi de Costantinu, anca fiat nàsciu Stèvini ddoi iant strantaxau una cresiedda aundi iant arrimau is relìchias suas. Sèculus infatu, cun su scabudu de Calagonis, su cultu suu iat a essi scraculau, po ndi torrai a pillu a su primitziu de su XVII sèculus, e sendi ca fut obispu de Casteddu Francesco IV Desquivel (1605-1624), is arrestus de su santu, agataus in d-una tumba antiga in sa crèsia agiumai sciorrocada de Maracalagonis, dedicada giai a issu etotu "*prope Càralim in vico Mara Calagonis*" est a nai acanta de Casteddu, in sa biddixedda de Mara Calagonis, ddus iant tragaus asuta de s'artari mannu de sa Parrochiali de Maracalagonis. Cumentzendi de custa "scoviadura", intra su 1615 e su 1634, su cultu est documentau po sa stòria. Torrendi a is relìchias arremonadas apitzus, tocat a nai ca a

documentato. A proposito delle sopraccitate reliquie, va notato che all'atto della loro "scoperta" non furono autenticate dalla competente autorità ecclesiastica.

Nel **1926**, spostato il vecchio altare (oggi si trova nella navata destra della parrocchiale, nella cappella della Madonna del Rosario) ne fu costruito uno nuovo sul quale successivamente fu sistemata una statua del nostro santo, rappresentato dormiente, e furono inseriti alcuni suoi resti ossei. In questa medesima data fu dichiarato **patrono del paese** dall'allora vescovo di Cagliari *Monsignor E. M. Piovela* (1920-1949). Ne parleremo dettagliatamente più avanti.

Tra le reliquie la parrocchiale conserva un cranio che si presenta con un foro sulla sommità, causato forse da un chiodo ed è conservato in uno scrigno d'argento che si espone alla venerazione dei fedeli, in occasione dei relativi festeggiamenti due volte l'anno cioè il **5 luglio** e il **5 novembre**. La prima data vuole celebrarne il martirio, mentre la seconda intende ricordare i benefici ricevuti per la sua intercessione durante la tremenda alluvione che colpì il paese di Maracalagonis il 5 novembre 1931, "*s'annu de s'àcua meda*". A differenza della più antica festa del 4 luglio, meglio conosciuta come "*sa festa manna*", sempre in onore di Santo Stefano martire e patrono, nella quale i festeggiamenti civili hanno forte valenza, quella di novembre perde in gran parte i connotati folkloristici, per assumere carattere più austero e consono al ricordo della grazia ricevuta; è insomma più "*festa de crèsia*".

Di fatto questa tradizione non solo è assai tardivamente documentata, ma è inoltre resa inattendibile da non poche inverosimiglianze ed anacronismi. Basta ricordare, ad esempio, che

s'antu de sa "scoviadura" insoru, s'autoridadi de crèsia cumpententi non ddas iat autenticadas.

In su **1926**, transiu s'artari bèciu (in dii de oi s'agatat in sa navada a manu dereta de sa parrochiali, in sa capella de sa Madonna de su Rosàriu), nd'iant strantaxau unu nou chi apustis nd'iant apariciu una stàtua de su santu, afigurendiddu dormiu, e nc'iant stugiau calincunu de is arrestus de ossus. In su pròpiu annu dd'iat procratau **santu patronu de sa bidda** s'obispu de Casteddu de insandus, *Muntzennori E. M. Piovela* (1920-1949). Ndi emus a chistionai a fundu luegus.

In mesu de is relìchias, sa parrochiali tenit allogada una conca cun d-unu stampu in artu fatu cun d-un'obilu, stugiau in d-unu cofineddu de prata ca amostant a s'alabantza de is fidelis, candu afestant su santu, est a nai duas bortas a s'annu: su **5 de argiolas** e su **5 de donniasantu**. Sa primu data ndi bolit arregordai a su martìriu, sa de duas, intamus, a is benefitzius chi is de sa bidda iant tentu candu una strossa de àcua spantosa meda si ndi fiat ghetada in sa bidda de Mara su 5 de donniasantu de su 1931, "*s'annu de s'àcua meda*". A dissibillàntzia de sa prus festa antiga de su 4 de argiolas, connota de prus comentis "*sa festa manna*", sèmpiri in onori de Santu Stèvini màrtiri e patronu, anca is afestus tzivilis tenint parti de cumandu, sa festa de su 5 de donniasantu si ddoi stèsiat po su prus de su folklori po ndi pigai una prus bisura importantziosa e simbillanti a s'arregordu de sa gràtzia arricia; custa est, ddu podeus nai, de prus "*festa de crèsia*".

Incapas custa tradizioni est documentada a stentu e finsas unas cantu cosas traballosas a crei e foras de su tempus no dd'ant fata merescidora de dda ponni in càrculu. Podeus arregordai, po ndi nai una, ca Tènneru, obispu ligendàriu de Casteddu, si fiat giai mortu candu Stèvini fiat nàsciu (87-105 apustis de Gesugristu).

A nai sa beridadi, sa tradizioni apitzus de Santu Stèvini parit ca ndi

Avendrâce, leggendario vescovo di Cagliari, era già morto quando nacque Stefano (87-105 d.C.). In realtà la tradizione su Santo Stefano sembra risalire al marese **Padre Salvatore Vidal**, che prima di abbandonare il clero secolare ed abbracciare l'Ordine dei Frati Minori Osservanti fu parroco di Mara Calagonis proprio nel 1615, ovvero un anno dopo la scoperta a Porto Torres delle spoglie dei *Santi Gavino, Proto e Gianuario* e, quindi, agli inizi della lotta furente che avrebbe dovuto determinare la primazia religiosa e civile tra il *Capo di Sopra*, rappresentato dalla sede arcivescovile di Sassari e il *Capo di Sotto* rappresentato dall'arcivescovo di Cagliari. Il Vidal, fedele assertore del Capo di Sotto, nei suoi *Annales Sardiniae* narra della scoperta della tomba del martire S. Stefano, riportandone anche l'epigrafe funeraria che l'accompagnava. Entrambe furono rinvenute tra le rovine della chiesa a lui dedicata, in agro Calagonis. Su questa iscrizione, che purtroppo non ci è pervenuta, e sulle circostanze del suo ritrovamento, Vidal ci fornisce interessanti particolari: *“S. Esteuan de Mara tiene en el marmol con una corona en el deredor. El clauo està la arquilla con sus reliquias: y en una columna sepulchral que estatua en el lugar donde se hallò, està el martillo con el clauo esculpido en la piedra. Y esta piedra o columna està fabricada en la esquina de la capella de s. Catherina, de la Parroquia de Mara”*.

Cioè *“Sulla lapide di Santo Stefano è incisa una croce contornata da una corona, il chiodo del supplizio è conservato assieme alle sue reliquie mentre sulla colonna sepolcrale sono scolpiti gli strumenti del martirio, ovvero un chiodo e un martello. Questa colonna è stata murata nello spartiacque del tetto della cappella dedicata a S. Caterina nella chiesa di Mara”*.

bengat de su maresu **Para Sarbadori Vidal**, chi innanti de nci bessiri de su cleru seculari e de nci intrai in s'Òrdini de is Fradis Osservantis fut stètiu su vicàriu de Mara, in su 1615 etotu, est a nai s'annu infatu de sa scoviadura a Portu Turre de is arrestus de is Santus Baingiu, Proti e Januari e, duncas, a su primitziu de sa batalla atrupelliada chi iat a dèpiu fissai chini intra su *Capu de Susu*, arrapresentau de sa sedi de s'arciobispu de Tàtari e su *Capu de Giossu*, chi dd'arrapresentada s'arciobispu de Casteddu, depiat tenni parti de cumandu in is fainas arreligiosas e tzivilis. Sarbadori Vidal, amparadori cumbintu de su Capu de Giossu, in is *“Annales Sardiniae”* cosa sua narat su contu de sa scoviadura de sa tumba de su màrtiri Santu Stèvini, amostendi finsas s'iscritzioni de mortu chi dd'acumpangiàt. Totu e duas ddas iant agatadas in mesu de is sdorocus de sa crèsia chi dd'iant dedicada a su santu, in sa terra de sartu Calagonis. Apitzus de custa iscritzioni, chi po mala sorti a nosu no nc'est lòm pia, e apitzus de comentis dd'ant agatada, Vidal s'amostat pinnicas de grandu fundòriu: *“S. Esteuan de Mara tiene en el marmol con una corona en el deredor. El clauo està la arquilla con sus reliquias: y en una columna sepulchral que estatua en el lugar donde se hallò, està el martillo con el clauo esculpido en la piedra. Y esta piedra o columna està fabricada en la esquina de la capella de s. Catherina, de la Parroquia de Mara”*.

Est a nai *“In sa losa de Santu Stèvini ddoi ant tacau una gruxi ingiriada de una corona, s'obilu de su martìriu dd'ant stugiada impari a is relichias intamis in sa coròndura de sa tumba ddoi ant scurpiu is ainas de su martìriu, est a nai una pùncia e unu marteddu. Custa coròndura dd'iant murada in su spartziàcuas de sa crabetura de sa capella dedicada a Santa Caterina in sa crèsia de Mara”*.

La giovane età del martire accresce ancora di più la crudeltà del martirio, che pare seguire i drammatici canoni dell'eroico sacrificio della giovanissima Santa Greca e dei Martiri bambini Cesello e Camerino, ai quali Mara intitolava una chiesa non più esistente in località *Santu Sèsulu*.

Il chiodo e il martello, incisi sulla colonna sepolcrale di Stefano, sono simboli della morte di Cristo sulla croce e nobilita il sacrificio del martire sardo; il martirio di Santa Greca, patrona di Decimomannu, uccisa con tre chiodi nel cranio e poi decapitata, di San Saturno patrono di Cagliari, i cui resti, ad esso attribuiti dal popolo e ritrovati nel 1588 a Cagliari, recavano i segni cagionati dal medesimo martirio confermando quanto, agli albori dell'era cristiana, non fosse infrequente il martirio patito da Santo Stefano.

La cattura e la Passione di Santo Stefano sono rappresentati in una lunetta di grandi dimensioni, opera pregevole del pittore cagliaritano Francesco Massa (1797), custodita insieme ad un altro dipinto dello stesso artista presso la sacrestia della chiesa parrocchiale.

Alcuni documenti citano le reliquie appartenute a Santo Stefano nel 1777, ancora conservate nell'*Altar Major en un arca de marmolajo* (il reliquiario in marmo rosa, a forma di sarcofago, tuttora visibile nella cappella dedicata alla Madonna di Bonaria), oltre alla *cabessa encastada à plata* (la teca d'argento del XVII-XVIII sec. lavorata a sbalzo e bulino, contenete il cranio di Santo Stefano trafitto dal chiodo, detto più popolarmente *s'obillu*, della quale ancora oggi, il 5 luglio di ogni anno viene fatto l'ostensione), che figura anche nelle carte della visita pastorale del 21 maggio 1844, dove viene ricordato assieme alle reliquie dei Santi Basilio e Gregorio Nazianzeno e ad un

S'edadi pitica de su màrtiri amànniat sa cruelesa de su martìriu, chi parit ponendi infatu a sa manera spramosa de su sacrificziu eròicu de Sant'Arega giovunedda meda e de is Màrtiris pipius "Cesello" e "Camerino", chi a Mara intitulànt a una crèsia ca no s'agatat prus in su logu *Santu Sèsulu*.

S'obilu e su marteddu chi iant tacau in sa coròndura de sa tumba de Stèvini bolint essi su simbulu de sa morti de Gesugristu in sa gruxi annobiliendi impari su sacrificziu de su màrtiri sardu; su martiriu de Sant'Arega, sa patrona de Deximu Mannu, chi iant bociu cun tres obilus in conca e agoa dd'iant sconcada, is arrestus de Santu Sadurru, su patronu de Casteddu, chi sa genti narat ca funt de issu e chi ant agatau in su 1588 in Casteddu, fiant testimòngius de su pròpiu martiriu amostendi ca, a is primus acinnidus de s'era cristiana, no fessit cosa diaici pagu comuna su martìriu chi Santu Stèvini iat sunfri.

S'aciapa e sa Passioni de Santu Stèvini funt arrapresentaus in d-una perra de luna a mannària manna, faina apretziada de su pintori casteddaju Francescao Massa (1797), allogada impari cun d-un'àtera pintura de s'artista etotu in sa sagristia de sa crèsia parrochiali.

Is relìchias apartènnias a Santu Stèvini ddas arremonant in d-unas cantu cartas in su 1777, stugiadadas ancora in s'*Altar Major en un arca de marmolajo* (su relichiàriu de màrmuri de colori de arrosa, a bisura de baullu, chi si podit biri imoi puru in sa capella dedicata a sa Madonna de Bonària), a prus de sa *cabessa encastada à plata* (su stùgiu de prata de su de XVII-XVIII sèculus traballada a atididus e a burinu, cun ànturu sa conca de Santu Stèvini infrissia de s'obilu, comentu ddu narant a sa prus manera comuna "s'obillu", chi finsas a oi su 5 de argiolas de dònna annu ddu ponint in s'ostensòriu), amostendisi-nci finsas in is cartas de sa vùsita pastorali de su 21 maju de su 1844, anca dd'arremonant impari a is relìchias de is Santus Basili e Gregori



frammento di “lignum crucis”. Il teschio venne fatto oggetto di ricognizione anche in data 7 giugno 1848. La restante parte del corpo di Santo Stefano fu “ritrovata” la sera del **7 giugno 1900**, sotto la mensa dell’altare maggiore dall’Arcivescovo di Cagliari Mons. *Paolo Maria Serci-Serra*, in una cassetta di legno, contenete anche un’iscrizione pergamenacea. Ci fu un corteo guidato da quattro sacerdoti, presenti tutte le autorità civili, militari e religiose e grande fu il commosso concorso del popolo. Al termine delle celebrazioni, le reliquie chiuse in un tubo di vetro vennero riposte nella cassetta in legno accompagnate dalla seguente iscrizione:

*“In questa cassetta si contengono le reliquie del martire Santo Stefano che una vetusta tradizione ritiene cittadino dell’antica Calagonis sulle cui rovine è sorto l’attuale Comune di Maracalagonis e martirizzato l’anno 100. Le reliquie si compongono di 42 pezzi delle ossa del Santo rinvenute in questa medesima cassetta da Mons. Paolo Serra la sera del 7 giugno millenovecento”.*

La cassetta venne chiusa con 6 chiodi e nuovamente riposta sotto la mensa dell’altare maggiore solo dopo aver prelevato un pezzo per soddisfare la pietà dei fedeli.

Il **3 luglio 1926** ci fu una nuova ricognizione, ad opera di Mons. *Ernesto Piovella* accompagnato dal parroco locale Don Michele Cocco, dai Canonici Attilio Murroni e Luigi Perra, dal vicario foraneo di Sinnai e da altre autorità civili e religiose, oltre naturalmente da un medico patologo.

Mons. *Ernesto Piovella* aprì la teca d’argento contenete il cranio di Santo Stefano e dall’esame dei resti il medico confermò l’età del santo. Al termine della toccante cerimonia, le ossa vennero riposte

Nazianzenu e a un’arrogu de “lignum crucis”. A sa conca dd’iant fata un’arreconoscidura finsas su 7 de làmpadas de su 1848. Sa parti chi ndi abarrat de su corpus de Santu Stèvini dd’iat “agatada de nou” su meri de su 7 de làmpadas de su 1900, asuta de sa mesa de s’artari mannu s’Arciobispu de Casteddu *Muntzennori Paolo Maria Serci-Serra*, in d-una cascitedda de linna, impari cun d-un’iscritzioni de peddi de caminu. Iant fatu unu corteu ghiau de cuàturu predis, ddoi fiant totu is autoridadis tzilvilis, militaris e arreligiosas e una turma de genti fiat apruillàt totu afrigia. A s’acabu de sa tzerimònia, is relichias incungiadadas in d-unu tubu de birdi dadas iant arrimadas in sa cascita de linna cun custa iscritzioni:

*“In questa cassetta si contengono le reliquie del martire Santo Stefano che una vetusta tradizione ritiene cittadino dell’antica Calagonis sulle cui rovine è sorto l’attuale Comune di Maracalagonis e martirizzato l’anno 100. Le reliquie si compongono di 42 pezzi delle ossa del Santo rinvenute in questa medesima cassetta da Mons. Paolo Serra la sera del 7 giugno millenovecento”*

Sa cascita dd’iant serrada cun 6 pùncias e dd’iant torrada a ponni asuta de sa mesa de s’artari mannu sceti apustis chi nd’iant pigau un’arrogu po apaxiai sa piedadi de is fidelis.

Su **3 de argiolas** de su **1926** iant fatu un’àtera arreconoscidura gràtzias a *Muntzennori Ernesto Piovella* acumpangiau de s’arretori de sa bidde Don Michele Cocco, de is Canònigus Attilio Murroni e Luigi Perra, de su vicàriu foranu de Sinnia e àteras autoridadis tzivilis e arreligiosas, in prus de unu dotori àbili meda.

*Muntzennori Ernesto Piovella* iat obertu su stùgiu de prata cun ànturu sa conca de su santu e, apitzus de is arrestus, su dotori iat cunfermau s’edadi pitichedda. Agoa is ossus ddus iant postus impari cun sa stàtua de su santu asuta de sa mesa de s’artari mannu e Stèvini

assieme al simulacro del Santo sotto la mensa dell'altare maggiore e Stefano venne nominato patrono della Parrocchia di Maracalagonis.

A volte una strofa di *gòcius de ringratziamentu*, <<**In sa stòria de s'onori / A Calagonis su vantù / Nascit Stèvini Santu / De Mara Protetori / Mandau de su Redentori / Gràtzias po si donai**>> (autore: Angelo Matta) e <<**In sa glòria de s'onori / Nascit Stèvini Santu / a Calagonis su vantù / De ddu tenni a protetori / Mandau de su Redentori / Is gràtzias po si donai**>> (autore: Mario Broi) oppure una parte di una ispirata sterrina agiografica, <<**...In sa prima ora cristiana fortuna / Su paganesimu iat rinnegau / E a s'edadi de dixiot'annus / S'abratzat su martiriu ananti / De Calagonis cun sensu sintzillu**>>, sono testimoni più di ogni espressione del radicato attaccamento di una comunità alle proprie tradizioni e al proprio Santo, punti di riferimento veri della memoria di una collettività. Ecco un mutetu:

Po sa festa de su patronu  
su programa funt  
ditzidendi  
su cumitau fissu trabalat  
ca sa festa no si rimandat  
fissada est a sa dii doxi  
po festegiai su Deus  
Domini

Su populu cun amori  
ringràtziat  
Cussa lei santa obidienti

Rima  
Cumentì s'òmini andat  
imbecendi  
Arztiat sa boxi ma calat  
de tonu

dd'iant procrantau santu patronu de Mara.

A bortas calincuna strofa de *gòcius de ringratziamentu*, <<**In sa stòria de s'onori / A Calagonis su vantù / Nascit Stèvini Santu / De Mara su Protetori / Mandau de su Redentori / Gràtzias po si donai**>> (autori: Angelo Matta) e <<**In sa glòria de s'onori / Nascit Stèvini Santu / a Calagonis su vantù / De ddu tenni a protetori / Mandau de su Redentori / Is gràtzias po si donai**>> (autori: Mario Broi) o mancai un'arrogu de una sterrina de sa vida de su santu, <<**...In sa prima ora cristiana fortuna / Su paganesimu iat rinnegau / E a s'edadi de dixiot'annus / S'abratzat su martiriu ananti / De Calagonis cun sensu sintzillu**>> testimòngiant is arrexinis de una cumunidadadi po su carinnu a su connotu e a su Santu protetori insoru, acàpius diaderus a sa memòria de is bividoris de una bidida. Labai unu mutetu:

Po sa festa de su patronu  
su programa funt  
ditzidendi  
su cumitau fissu trabalat  
ca sa festa no si rimandat  
fissada est a sa dii doxi  
po festegiai su Deus  
Domini

Su populu cun amori  
ringràtziat  
Cussa lei santa obidienti

Rima  
Cumentì s'òmini andat  
imbecendi  
Arztiat sa boxi ma calat  
de tonu

- **N.B.:** Questo lavoro è stato reso possibile “per gentile concessione della Professoressa **Pinna Antonella** e dell’associazione **HAMARA**, stralcio dal testo di tesi: **PRESENZE CRISTIANE NEL TERRITORIO DI MARACALAGONIS DALLE ORIGINI ALLA FINE DEL PRIMO MILLENNIO**, a cura del Prof. **M. L. Gastoni** e della Prof.ssa **Pinna Antonella**” a cui tributiamo il nostro più vivo ringraziamento.
- **Càstia Beni:** Custu traballu dd’eus pòtziu fai “gràtzias a su permissu acorau de sa Professoressa **Pinna Antonella** e de s’assòtziu **HAMARA**, straviada de sa tesi: **PRESENZE CRISTIANE NEL TERRITORIO DI MARACALAGONIS DALLE ORIGINI ALLA FINE DEL PRIMO MILLENNIO**, a incuru de su Professori **M. L. Gastoni** e de sa Prof.ssa **Pinna Antonella**” chi torraus gràtzias meda meda.

§ § §

**GÒCIUS de su gloriosu Santu Stèvini  
Màrtiri de Calagonis**

In su xelu coronau Cun s’eternu risplendori Santu Stèvini abogau De sa pàtria difensori. <b>I.</b> S’otantadus in Calagonis Nascis de babu Paganu Santu Tènneru cristianu Ddus cunverti cun rexioni De lupu benit angioni,	<b>V.</b> Sentza paura de sa morti Dda respundit claramenti Deu conòsciu solamenti A Gesus po bella sorti Conòsciu a Deus prus forti Ch’est su solu Salvadori. <i>Santu Stèvini, etc.</i> <b>VI.</b> Biendidi firmu e costanti	S’ignorantza de is Romanus Allirgus e meda vanus Po Stèvini trionfadori. <i>Santu Stèvini, etc.</i> <b>X.</b> Nàsciu , mortu e sepultau In s’antiga Calagonis De idroladas adoratzionis Logu insaras abitau Stèvini at adorau
---	---	--



<p>a Gesus veru pastori.  <i>Santu Stèvini, etc.</i></p>	<p>In sa lei verdedera  A una morti sa prus fiera</p>	<p>Solamenti a su Creadori.  <i>Santu Stèvini, etc.</i></p>
<p><b>II.</b></p>	<p>Ti cundennàt in s'istanti</p>	<p><b>XI.</b></p>
<p>A princìpius de s'edadi  Claramenti dimostrasta</p>	<p>Tui prus forti che diamanti  In su martìriu furori.</p>	<p>Una gruxi, una scrittura  In sa losa tanti incontrau</p>
<p>Chi in tres personas amasta</p>	<p><i>Santu Stèvini, etc.</i></p>	<p>E una corona de Lau</p>
<p>In d-una sola deidadi</p>	<p><b>VII.</b></p>	<p>Fata cun bella acisura</p>
<p>E cun totu fielidadi</p>	<p>Ti ocultàt sa sentèntzia</p>	<p>S'arrosa tua figura</p>
<p>E cun divinu fervori.</p>	<p>De su tirannu infieli</p>	<p>E una palma totu in flori.</p>
<p><i>Santu Stèvini, etc.</i></p>	<p>E cun d-unu obilu crudeli</p>	<p><i>Santu Stèvini, etc.</i></p>
<p><b>III.</b></p>	<p>Ti trafligit s'innocèntzia</p>	<p><b>XII.</b></p>
<p>Su crudeli presidenti</p>	<p>Tui gustosu e cun passientzia</p>	<p>Difendi de totus is malis</p>
<p>Intendi custa notìtzia</p>	<p>Moris po su Creadori.</p>	<p>Custu populu paesanu</p>
<p>E cun bàrbara malìtzia</p>	<p><i>Santu Stèvini, etc.</i></p>	<p>De s'inimigu mundanu</p>
<p>T'impresonat prontamenti</p>	<p><b>VIII.</b></p>	<p>Prus e prus de s'infernali</p>
<p>Usendi primieramenti</p>	<p>In s'edadi prus florida</p>	<p>Tenendi paesanus Talis</p>
<p>Carignu pustis rigori.</p>	<p>Chi contasta dexot'annus</p>	<p>Acantzas dònna favori.</p>
<p><i>Santu Stèvini, etc.</i></p>	<p>Lorgas prus meritus mannus</p>	<p><i>Santu Stèvini, etc.</i></p>
<p><b>IV.</b></p>	<p>Corona de eterna vida</p>	<p>V) <i>Iustus ut palam florebit.</i></p>
<p>Postu in d-unu oscuru presoni</p>	<p>E una palma sparessida</p>	<p>R) <i>Sicut cedrus Libani multiplicabitur</i></p>
<p>Ti pregont su tirannu</p>	<p>Po sa costantza e valori.</p>	<p><b>OREMUS</b></p>
<p>Ses gentili o cristianu</p>	<p><i>Santu Stèvini, etc.</i></p>	<p>Praesta quesumus omnipotens Deus:</p>
<p>Donamì pronta rexioni</p>	<p><b>IX.</b></p>	<p>ut qui beati Stefani Martiris tui natalizia</p>
<p>Tu disprètziyas su pregoni</p>	<p>Ocultamenti is cristianus</p>	<p>colimus, intercessione eius in tui</p>
<p>De Traianu Imperadori.</p>	<p>Ddi donat sa sepoltura</p>	<p>nominis amare raboremur.</p>
<p><i>Santu Stèvini, etc.</i></p>	<p>Piangendi cun amargura</p>	<p>Per Christum Dominun nostrum</p>
		<p>R) Amen</p>

**CANTZONI SARDA**  
**posta po Santu Stèvini asuba de is gòcius e de iscritu esistenti in crésia**  
(Autori: Stefano Corona. Su nòmini suu dd'agataus in s'acròsticu)

[Cantzoni pigada de su liburu "PASSATO E PRESENTE NELLA POESIA MARESA", a cura di Nicoletta Rossi e Stefano Meloni, pàginas 115-125]

*Prima cruba*

Nàsciu in Calagonis Stèvini Santu  
Esigeus vantu de issu in gerarchia  
Po nosu nodia angélicu mantu  
Intercedi tantu gràtzia a su Messia  
Teni compiantu po s'ànima mia  
Finia tribbulia de tristura afrantu  
Portamì acantu de tui in cumpangia.

2) S'otanta dus in Calagonis  
Nascis de babbu Paganu  
Santu Ténneru Cristianu  
Dhus convertit cun rexioni  
De lupu benit angioni  
A Gesùs veru pastori

Santu Stèvini...

2) Po mi portai acantu  
avemaria ti cantu

fendi oratzionis  
Santu Stèvini cristianu  
Nàsciu de babbu paganu  
S'otanta dus in Calagonis  
Cun Téneru proponis  
Patu conditzionis  
Po sa lei de Gesusu.  
Santu Stèvini cristianu  
Nàsciu de babbu paganu  
In Calagonis s'otanta dus  
Po is suplitzius tusu  
Chi sa vida at conclusu  
Su màrtiri ti nanta.  
Santu Stèvini cristianu  
Nàsciu de babbu paganu  
In Calagonis su dus otanta  
Una lei emananta  
Sa religioni neganta  
Sa de Deus cristiana.

3) A princìpiu de s'edadi  
Claramenti dimostrada  
Chi in tres personas amasta  
In d-una sola deidadi  
E cun totu fielidadi  
E cun divinu fervori.

Santu Stèvini...

3) Una lei emananta  
sa religioni neganta  
de cristiana casta.  
A prìncipiu de s'edadi  
cun tanti fielidadi  
in tre personas amasta  
e babbu e fillu parasta  
Spiritu Santu e basta  
de Gabriele rexonasta  
A prìncipiu de s'edadi  
cun tanti fielidadi  
amasta in res personas  
cun is òperas bonas  
sa virtudi coronas  
dogna dì de mesi.  
A prìncipiu de s'edadi  
cun tanti fielidadi  
amasta in personas tresi  
de nosu patronu ssi  
e intercedisì palesi  
po is gràtzias a su Messia.

4) Su crudeli presidenti  
intendidì custa notìtzia  
e cun bàrbara malìssia  
T'impresonat prontamenti  
Usendi primieramenti  
Carignu pustis rigori.

Santu Stévinu...

4) De nosu patronu sesi  
E intercedisi palesi  
Po gràtzias a su Signori.  
Su cudeli presidenti  
T'impresonat prontamenti  
Usendi tanti rigori  
Traianu s'imperadori  
Suscitendi timori  
In dogna professanti.  
Su cudeli presidenti  
T'impresonat prontamenti  
Rigori usendi tanti  
In manera significanti  
De su bandu perseveranti  
Sa religioni privendi  
Su cudeli presidenti  
T'impresonat prontamenti  
Rigori tanti usendi  
A suplitziu cundennendi  
E a Stévinu martoriendi  
Cun crudeli tirannia.

5) Postu in d-unu oscuru presoni  
ti pregontat su tirannu  
ses gentili o cristianu  
donamì pronta rexoni  
Tui dispréztias su pregoni



de Traianu Imperadori.

Santu Stévinì...

5) A suplitziu cundennendi  
a Stévinì martoriendi  
in s'oscuru presoni  
ti pregòntada su tiranu  
ses o no cristianu  
donamì pronta rexoni  
de tui s'opinionì  
disprétzias su pregoni  
su motivu raconta.  
Ti pregontat su tiranu  
ses o no cristianu  
rexoni donamì pronta  
de rinegamentu onta  
Stévinì s'idea smonta  
imoi dicididì.  
Ti pregòntada su tiranu  
ses o no cristianu  
pronta rexoni donamì  
claru declaradì  
po Cristu in celu innì  
faisì pregadoria.

6) Sentza paura de sa morti  
dh'arrespundit claramenti  
dèu connòciu solamenti

a Gesùs po bella sorti  
connòsciu a Deus prus forti  
Ch'est su solu Salvatori.

Santu Stèvini...

6) Claru declaradì  
po Cristu in celi innì  
custu fatu raportì  
dh'arrespundit claramenti  
dèu connòsciu solamenti  
a Gesusu po bella sorti  
a ora de sa morti  
presidenti e de corti  
giudicai sa rebbella.  
Dh'arrespundit claramenti  
dèu connòsciu solamenti  
a Gesusu po sorti bella  
custa est sa novella  
e circundau in sa capella  
de is angelus suusu.  
Dh'arrespundit claramenti  
dèu connòsciu solamenti  
po bella sorti a Gesusu  
e de su regnu in susu  
chi innì sia inclusu  
po eterna preferia

7) Biendidì firmu e costanti

in sa lei verdedera  
a una morti sa prus fiera  
ti cundennat in s'istanti  
tui prus forti che diamanti  
in su martìriu furori.

Santu Stèvini...

7) E de su regnu in susu  
Chi inni siat inclusu  
Po eternu carriera  
Biendidì firmu costanti  
Ti cundennat in s'istanti  
A una morti fiera  
In sa orribbili manera  
In cussu tempus o era  
S'annu centu raporti.  
Biendidì firmu costanti  
Ti condannat in s'istanti  
A una fiera morti  
Decretada cusa corti  
Po èssi aversàriu forti  
Fidi insoru comuna.  
Biendidì firmu costanti  
Ti condannat in s'istanti  
A morti fiera una  
De santidadi tribbuna  
Incorrutìbbili immuna  
De Stèvini consìglia.

8) Ti s'ocultada sa senténtzia  
De su tirannu infieli  
E cun d-un'obbilu crudeli  
Ti trafligit s'innocéntzia  
Tui gustosu e cun passiéntzia  
Moris po su creatori.

Santu Stèvini...

8) De santidadi tribbuna  
Incorrutibbili immuna  
Stèvini a dimostrai  
Sententza custa prefigi  
Sa conca po ti trafigi  
Un'obbilu cravai  
Po dhu depi eliminai  
Su patìbbulu preparai  
De barbàriu istilu  
Sententza custa prefigi  
Sa conca po ti trafigi.  
Cravai un'obbilu  
De atrocidadi profilu  
Sentza de assimbillu  
Condanna de tribbunu  
Sententza custa prefigi  
Sa conca po ti trafigi.  
Cravai obbilu unu  
Sentza coru nisciunu

Portendi cogliunu  
In poderi eresia.

9) In s'edadi prus florida  
chi contasta dexiot'annus  
lorgas prus méritus mannus  
corona de s'eterna vida  
e una palma isparessida  
po sa costanza e valori.

Santu Stèvini...

9) Sentz'e coru nisciunu  
portendu cogliunu  
de su poderi ingannus  
in s'edadi prus florida  
corona eterna vida  
contasta dexiotu annus  
custus si nanta dannus  
de crudelis tirannus  
a Calagonis edotu.  
In s'edadi prus florida  
corona eterna vida  
contasta annus dexiotu  
de arma corpu catzosu  
Piovella prelau dotu  
In su téschiu riscontrada  
in s'edadi prus florida  
corona eterna vida



dexiotu annus contasta  
a su patìbbolu andasta  
e sa morti t'abbratzasta  
po Cristu fillu 'e Maria.

10) Ocultamenti sis cristianu  
dhi donant sa sepoltura  
plangendi cun amargura  
s'ignorantza de is Romanus  
allirgus e meda vanus  
po Stèvini trinfadori.

Santu Stèvini...

10) A su patìbbulu andasta  
E sa morti t'abbratzasta  
Cun firmesa precisu  
Plangendi cun amargura  
Dhi donanta sepoltura  
E sa làpida dh'ant incisù  
Po rigordu decisu  
Decifrendi concisu  
Su nostu dimoranti.  
Plangendi cun amargura  
Dhi donanta sepoltura  
E sa làpida incisù dh'anti  
Su patronu costanti  
E invocau ses tanti  
Intercedi e recàpita

Plagendi cun amargura  
Dhi donanta sepoltura  
Incisu dh'anti sa làpida  
Memoranda lei sciàpida  
Cundennada a morti ràpida  
A una atroci agonia.

11) Nàsciu, mortu e sepultau  
In s'antiga Calagonis  
De idolatras adoratzionis  
Logu insaras abbitau  
Stèvini at adora  
Solamenti a su Creadori.

Santu Stèvini...

11) Memoranda lei isciàpida  
cundennada a morti ràpida  
po èssiri rinnegau  
Santu Stèvini is rexonis  
In s'antiga Calagonis  
Nàsciu mortu e sepultau  
Scrita tumba agatau  
Santu nostu indicau  
Relicuàriu at regortu  
Santu Stèvini is rexonis  
In s'antiga Calagonis  
Sepultau nàsciu e mortu  
Po agiudu e cunfortu

Est pregau cun trasportu  
Po sublimi rilasciau  
Santu Stèvini is rexonis  
In s'antiga Calagonis  
Mortu sepultau e nàsciu  
E sendu minori bàsciu  
A dexiotu finit incàsciu  
Cun sa conca trafigia.

12) Una gruxi, una scrittura  
In sa losa t'ant incontrau  
E una corona de Lau  
Fata cun bella acisura  
S'ermosa tua figura  
E una palma totu in frori.

Santu Stèvini...

12) E sendu minori bàsciu  
a dexiotu finit incàsciu  
e a morti cundennau  
tumba lastra incisura  
una gruxi e iscritura  
in latinu ant incontrau  
nàscita e morti indicau  
sepulcru avantzu allogau  
custodia urna bacianti  
tumba lastra incisura  
una gruxi e iscritura

in latinu incontrau anti  
su calagonesu zelanti  
de virtudi insegnanti  
po is cristianus camminu  
tumba lastra incisura  
una gruxi e iscritura  
ant incontrau in latinu  
in su tronu divinu  
se prediletu Serafinu  
de is santus gerarchia.

13) Difendi de totu is malis  
Custu pòpulu paesanu  
De s'inimigu mundanu  
Prus e prus de s'infernali  
Tenendi paesanus talis  
Acantzas dogna favori.

Santu Stèvini...

13) In su tronu divini  
ses prediletu Serafinu  
gerarchia cristiana  
in is momentus crucialis  
defendi de totu is malis  
custa genti paesana  
perdona sa profana  
converti s'idea vana  
po si fai credenti

in is momentus crucialis  
defendi de totu is malis  
custa paesana genti  
intercedisì clementi  
aundi est s'Onnipotenti  
o de mamma augusta  
in is momentus crucialis  
defendi de totu is malis  
paesana genti custa  
dogna saludi augusta  
torra pròspèra giusta  
po sa gràtzia elargia.

14) **C**antendindi salmus Santu protetori  
**O**i is paesanus de coru implorai  
**R**icurrint a tui cunt tanti fervori  
**O**gnunu credenti motivu invocai  
**N**osàturus intercedisì a su Signori  
**A**mbasciada faisì po si perdonai

**S**tèvini tènisi sublimi valori  
**T**ui de s'inferru a nosu salvai  
**E**terna assistentza guida a favori  
**F**elicis in celu si fais intrai  
**A** tui suplicai cunvedi disponis  
**N**àsciu a Calagonis su santu alabai  
**O**sanna cantai glòria sinfonia.

\* \* \*